



UNION OF SOUTH AFRICA
UNIE VAN SUID-AFRIKA

EXTRAORDINARY Government Gazette Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

VOL. CLXXXVIII.] PRICE 6d. PRETORIA, 3 MAY 1957. PRYS 6d. [No. 5862.
3 MEI

PROCLAMATION

BY HIS EXCELLENCY THE HONOURABLE ERNEST GEORGE JANSSEN, DOCTOR OF LAWS, GOVERNOR-GENERAL OF THE UNION OF SOUTH AFRICA.

No. 123, 1957.]

REGISTRATION OF PERSONS AS EXPORTERS OF TABLE POULTRY, CANCELLATION OF CERTIFICATES OF REGISTRATION AND THE CONDITIONS WITH WHICH AN EXPORTER OF TABLE POULTRY SHALL COMPLY BEFORE HE MAY BE REGISTERED.

Under the powers vested in me by section five of the Agricultural Produce Export Act, 1917 (Act No. 35 of 1917), as amended, I do hereby require exporters of table poultry to register as such with the Secretary for Agriculture, and I do hereby prohibit any person from exporting table poultry unless he is in possession of a certificate of registration as an exporter of table poultry issued by the Secretary for Agriculture, in the form set out in the Annexure hereto, which said certificate shall remain valid for one year from the date of issue thereof and which may be cancelled if the holder thereof fails during the currency thereof to comply with the conditions mentioned in the Schedule hereto or fails to keep at all times the walls, floors and equipment of premises used for the slaughtering, preparation, grading and packing of table poultry intended for export in a clean and hygienic condition and I do hereby further prescribe the conditions set out in the Schedule hereto with which a person shall comply before he may be registered as an exporter of table poultry.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand and Great Seal at Cape Town on this Eleventh day of April, One thousand Nine hundred and Fifty-seven.

E. G. JANSSEN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

S. P. LE ROUX.

SCHEDULE.

Before any person who applies for registration as an exporter of table poultry may be registered he shall comply with the following conditions:—

He shall have available premises for the slaughtering, preparation, grading and packing of table poultry intended for export, complying with the following requirements:—

- (a) Premises shall be well lighted and ventilated.
- (b) All doors, windows and vents shall be suitably fitted with fly screens.

PROKLAMASIE

VAN SY EKSELLENSIE DIE EDELE ERNEST GEORGE JANSSEN, DOKTOR IN DIE REGTE, GOEWERNEUR-GENERAAL VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

No. 123, 1957.]

REGISTRASIE VAN PERSONE AS UITVOERDERS VAN SLAGPLUIMVEE, INTREKKING VAN REGISTRASIESERTIFIKATE EN DIE VOORWAARDES WAARAAN UITVOERDERS VAN SLAGPLUIMVEE MOET VOLDOEN VOORDAT REGISTRASIE KAN GESKIED.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel vyf van die Landbouvoortbrengselen Uitvoer Wet, 1917 (Wet No. 35 van 1917), soos gewysig, vereis ek hierby dat uitvoerders van slagpluimvee geregistreer moet wees by die Sekretaris van Landbou, en verbied ek hierby enige persoon om slagpluimvee uit te voer tensy hy in besit is van 'n registrasiesertifikaat as uitvoerder van slagpluimvee uitgereik deur die Sekretaris van Landbou, in die vorm soos uiteengesit in die Aanhangsel hiervan, en genoemde sertifikaat bly geldig vir 'n tydperk van een jaar vanaf die datum van uitreiking daarvan en mag ingetrek word indien die houder daarvan in gebreke bly om gedurende die geldigheidsduur daarvan die voorwaardes na te kom wat gemeld word in die Bylae hiervan of nalaat om te alle tye die mure, vloere en uitrusting van die perseel wat gebruik word vir die slag, voorbereiding, gradering en verpakking van slagpluimvee, bestem vir uitvoer, in 'n skoon en higiëniese toestand te hou. Voorts skryf ek hierby die voorwaardes voor soos uiteengesit in die Bylae hiervan waaraan 'n persoon moet voldoen voordat hy geregistreer mag word as 'n uitvoerder van slagpluimvee.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand en Grootseël te Kaapstad, op hede die Elfde dag van April Eenduisend Negehoenderd Sewe-en-vyftig.

E. G. JANSSEN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

S. P. LE ROUX.

BYLAE.

Voordat enige persoon, wat aansoek doen om geregistreer te word as uitvoerder van slagpluimvee, geregistreer word, moet hy aan die volgende voorwaardes voldoen:—

Hy moet 'n perseel beskikbaar hê vir die slag, voorbereiding, gradering en verpakking van slagpluimvee, bestem vir uitvoer, en dit moet aan die volgende vereistes voldoen:—

- (a) Die perseel moet goed verlig en geventileer wees.
- (b) Alle deure, vensters en luggate moet behoorlik met vlieëskerms toegerus wees.

- (c) Walls shall be constructed of brick or concrete and tiled or covered to a height of at least five feet with a smooth water resistant material to facilitate washing, the remainder of the walls shall be white washed or oil painted.
- (d) Premises shall be provided with a smooth non-pervious concrete or tiled floor graded to at least one drain.
- (e) Premises shall be fitted with wash basins with an adequate supply of clean water.
- (f) A portion of the premises shall be allocated for the dressing, grading and packing of table poultry and shall be equipped with a table or tables provided with stainless steel or smooth non-pervious tops.

ANNEXURE.

CERTIFICATE OF REGISTRATION.

This is to certify that.....
of.....is hereby registered as
an exporter of table poultry. This certificate expires on
.....

.....
Secretary for Agriculture.

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

No. 641.] [3 May 1957.
EXPORT REGULATIONS FOR THE GRADING,
PACKING AND MARKING OF TABLE POULTRY.

His Excellency the Governor-General has, under the powers vested in him by section six of the Agricultural Produce Export Act, 1917 (Act No. 35 of 1917), as amended, made the following regulations relating to the export of table poultry in substitution for the regulations published in Government Notices Nos. 885 of 1936 and 2058 of 1949.

PART I.

DEFINITIONS.

For the purpose of these regulations—

- “table poultry” or “poultry” means the carcasses of fowls and turkeys slaughtered, prepared and packed in the manner prescribed in these regulations;
- “exporter” means the owner or packer and any person in the Union lawfully acting on behalf of either;
- “export” means removal from the Union of South Africa either by ship, train or aircraft;
- “inspector” means a person designated by the Minister of Agriculture in terms of section twelve of Act No. 35 of 1917, as amended;
- “inspect” means the physical examination of poultry in accordance with these regulations;
- “pin feather” means a miniature feather so protruding through the skin that it can be extracted.

PART II.

REGULATIONS.

NOTE.—Compliance with these regulations shall not exempt any person from complying with the local Municipal Regulations or with any regulations promulgated under the following Acts:—

- (i) Food, Drugs and Disinfectants Act, No. 13 of 1929, as amended.
- (ii) Public Health Act, No. 36 of 1919, as amended.
- (iii) Factories, Machinery and Building Work Act, No. 22 of 1941, as amended.

- (c) Die mure moet van bakstene of beton wees en moet tot 'n hoogte van minstens vyf voet geteël of bedek wees met 'n gladde waterbestande materiaal om die was daarvan te vergemaklik; die oorblywende gedeelte van die mure moet afgewit of geverf wees.
- (d) Die perseel moet voorsien wees van 'n gladde ondeurdringbare beton- of geteëde vloer wat met minstens een afleidingskanaal verbind is.
- (e) Die perseel moet toegerus wees met wasbakke met 'n voldoende voorraad skoon water.
- (f) 'n Deel van die perseel moet vir die voorbereiding, gradering en verpakking van slagpluimvee toegewys word en moet voorsien wees van een of meer tafels met roesvrye staal- of gladde ondeurdringbare blaaie.

AANHANGSEL.

REGISTRASIESERTIFIKAAT.

Hierby word gesertifiseer dat.....
van.....geregistreer is as 'n
uitvoerder van slagpluimvee. Hierdie sertifikaat verval op.....

.....
Sekretaris van Landbou.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermenskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

No. 641.] [3 Mei 1957.
UITVOERREGULASIES VIR DIE GRADERING,
VERPAKKING EN MERK VAN SLAGPLUIMVEE.

Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel ses van die Landbouvoortbrengselen Uitvoer Wet, 1917 (Wet No. 35 van 1917), soos gewysig, die volgende regulasies gemaak in verband met die uitvoer van slagpluimvee ter vervanging van die regulasies gepubliseer by Goewermenskennisgewings Nos. 885 van 1936 en 2058 van 1949.

DEEL I.

WOORDOMSKRYWINGS.

By die toepassing van hierdie regulasies, beteken—

- „slagpluimvee” of „pluimvee”, die karkasse van hoenders en kalkoene, geslag, voorberei en verpak op die wyse soos in hierdie regulasies voorgeskryf;
- „uitvoerder”, die eienaar of verpakker en enige persoon in die Unie wat wettiglik namens die een of die ander optree;
- „uitvoer”, die verwydering uit die Unie van Suid-Afrika per skip, trein of vliegtuig;
- „inspekteur”, 'n persoon aangewys deur die Minister van Landbou ingevolge artikel twaalf van Wet No. 35 van 1917, soos gewysig;
- „inspekteer”, die fisiese ondersoek van pluimvee ooreenkomstig hierdie regulasies;
- „penveer”, 'n klein veertjie wat reeds sover deur die vel steek dat dit uitgetrek kan word.

DEEL II.

REGULASIES.

OPMERKING.—Die nakoming van hierdie regulasies verleen aan niemand vrystelling van die nakoming van plaaslike munisipale regulasies of van die nakoming van enige regulasies kragtens onderstaande Wette afgekondig nie:—

- (i) Die Wet op Voedingsmiddels, Medisyne en Ontsmettingsmiddels, No. 13 van 1929, soos gewysig.
- (ii) Volksgezondheidswet, No. 36 van 1919, soos gewysig.
- (iii) Die Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, No. 22 van 1941, soos gewysig.

COOLING.

1. (i) No cold storage chambers, for the precooling and cold storing of table poultry intended for export, shall be used unless these are properly constructed and equipped for that purpose and unless a certificate, in the form set forth in the Annexure hereto, in respect of such chambers has been issued. Application for such a certificate, submitted at least eight weeks prior to table poultry being stored therein, shall be made to the Secretary for Agriculture, Pretoria.

(ii) All carcasses intended for export shall be pre-cooled on racks for 24 hours at a temperature of 35° F. to 40° F. and then held frozen in the original package at a temperature of 10° F. to 15° F. until railed or shipped.

NOTE.—Where quick-freezing facilities exist, the sooner the carcasses are frozen the better.

(iii) Consignments of table poultry in transit from inland packing centres to the coast, shall only be conveyed in insulated or refrigerator railway trucks.

INSPECTION.

2. (i) Where table poultry for export is prepared and packed at inland centres and handled, pre-cooled and frozen on cold storage premises complying with the requirements referred to in sub-regulation (i) of regulation 1 a preliminary inspection shall be made of such table poultry prior to being frozen, but the issue of an inspection certificate shall take place only on the completion of the inspection by the inspector at the cold store from which final despatch for export takes place.

(ii) Table poultry prepared and packed for export at the port of shipment shall be inspected only on premises which have been approved and certified as suitable for the storage of table poultry, and such inspection shall be made before the carcasses are frozen.

(iii) Exporters shall give seven days' notice in writing to the inspector of the Division of Economics and Markets at inland centres or the port of shipment, whichever is applicable, of their intention to export table poultry, and shall submit all particulars as to the quantity, grades, classes, place of cold storage, vessel, train or aircraft by which the consignment is to be shipped and any other relevant information which may be required by the inspector.

(iv) Consignments must be available for inspection both at inland centres and at the port of shipment, not less than four days before the sailing of the vessel by which they are to be shipped, or before the departure of the train or aircraft by which they are to be transported.

PREPARATION.

3. (i) *Killing*.—Table poultry intended for export shall be killed by piercing the brain and severing the jugular vein from inside the mouth and throat or by any other humane method. All carcasses shall be well bled.

(ii) *Plucking*.—Table poultry intended for export shall be either dry-plucked or wet-plucked. All poultry shall be cleanly plucked except in the case of turkeys where feathers shall be left on heads and necks to allow of a covering of 2½ inches from the base of the skull.

(iii) *Evisceration*.—Carcasses of fowls for export may be either eviscerated or non-eviscerated.

(a) In the case of non-eviscerated carcasses the intestines shall be left intact in the body of each bird. The crops shall not contain food or liquid. Should food or liquid be present, the crops must be removed through a slit made in the back of the neck of the bird before packing takes place. The heads and legs shall be cleaned of all blood and dirt, and the heads shall be neatly wrapped in white parchment or similar type of paper.

(b) Carcasses that have been eviscerated shall have the heads and legs removed. The giblets consisting of the gizzard and liver and also the neck when this has been severed from the carcase, shall be properly

VERKOELING.

1. (i) Geen koelkamers word vir die voorafverkoeling en koelopberging van slagpluimvee vir uitvoer bestem gebruik nie, tensy dit behoorlik gebou en uitgerus is vir daardie doel en tensy 'n sertifikaat, in die vorm soos in die Aanhangsel hiervan uiteengesit, ten opsigte van daardie kamers uitgereik is. Aansoek om sodanige sertifikaat word by die Sekretaris van Landbou, Pretoria, ingedien minstens agt weke voor die slagpluimvee opgeberg word.

(ii) Alle karkasse vir uitvoer bestem, moet vir 24 uur vooraf verkoel word op rakke by 'n temperatuur van 35° F. tot 40° F. en dan in die oorspronklike verpakking by 'n temperatuur van 10° F. tot 15° F. bevries gehou word totdat dit per spoor vervoer of verskeep word.

LET WEL.—Waar snelbevriesingsfasiliteite beskikbaar is, is dit die beste om bevriesing so spoedig moontlik toe te pas.

(iii) Besendings pluimveekarkasse in *transito* van binnelandse verpakkingsentrums na die kus, moet slegs in geïsoleerde of spoorwëgkoeltrokke vervoer word.

INSPEKSIE.

2. (i) Indien slagpluimvee wat vir uitvoer bestem is, in binnelandse sentrums voorberei en verpak word, en gehanteer, voorafverkoel en bevries word in koelkamers wat voldoen aan die vereistes genoem in subregulasie (1) van regulasie 1, moet sodanige slagpluimvee voorlopig geïnspekteer word voordat die karkasse bevries word, maar 'n inspeksiesertifikaat word eers uitgereik ná verloop van die inspeksie deur die inspekteur by die koelkamers vanwaar sodanige pluimvee finaal vir uitvoer afgestuur word.

(ii) Slagpluimvee wat by die verskepingshawe vir uitvoer voorberei en verpak word, moet slegs geïnspekteer word in persele wat goedgekeur en as geskik gesertifiseer is vir die opberging van slagpluimvee, en sodanige inspeksie moet gedoen word voordat die karkasse bevries word.

(iii) Uitvoerders moet sewe dae vooraf skriftelike kennis gee aan die inspekteur van die Afdeling Ekonomie en Marke by binnelandse sentrums of by die verskepingshawe, na gelang van die geval, van hul voorneme om slagpluimvee uit te voer, en moet alle besonderhede verstrek aangaande die hoeveelheid, grade, klasse, plek van koelopberging, skip, trein of vliegtuig waarmee die besending uitgevoer sal word en enige ander toepaslike inligting wat deur die inspekteur vereis mag word.

(iv) Besendings moet vir inspeksie by sowel binnelandse sentrums as by die verskepingshawe beskikbaar wees, minstens vier dae voor die vertrek van die skip waarmee dit verskeep sal word of van die trein of vliegtuig waarmee dit vervoer sal word.

VOORBEREIDING.

3. (i) *Slag*.—Slagpluimvee vir uitvoer bestem, moet doodgemaak word deur die harsings te deursteek en die slagaar van die binnekant van die bek en keel af deur te sny of op enige ander pynlose wyse. Alle karkasse moet toegelaat word om behoorlik te bloei.

(ii) *Pluk*.—Slagpluimvee vir uitvoer bestem, moet of droog- of natgepluk word. Alle pluimvee moet skoon gepluk word, behalwe in die geval van kalkoene waar vere aan die koppe en nekke gelaat moet word sodat die nek vir 2½ duim van die onderkant van die kopbeen af bedek is.

(iii) *Ontweeing*.—Die binnegoed van hoenders bestem vir uitvoer, kan in die karkasse gelaat of uitgehaal word.

(a) Indien die binnegoed nie uitgehaal word nie, moet dit heel in elke karkas gelaat word. Daar mag geen voedsel of vloeistof in die kroppe wees nie. Indien voedsel of vloeistof aanwesig is, moet die krop verwyder word deur 'n sny wat aan die agterkant van die nek gemaak word, voordat die karkas verpak word. Alle bloed en vuiligheid moet van die koppe en bene verwyder word, en die koppe moet netjies toegedraai word in witperkametpapier of papier van 'n soortgelyke tipe.

(b) Die koppe en bene van karkasse waarvan die binnegoed uitgehaal is, moet afgesny word. Die afval bestaande uit die maalmaag en lewer en ook die nek, ingeval dit van die karkas afgesny is, moet

cleaned and wrapped in white parchment or similar type of paper and placed either next to the carcass or in the abdominal cavity before trussing. Where the neck has been removed the skin of the neck shall be folded over the back, and when it is not removed it shall be properly cleaned and wrapped neatly in white parchment paper and folded back over the carcass. The hocks shall be fastened firmly against the tail.

- (c) Eviscerated and non-eviscerated fowls shall be packed separately.

INDICATION OF COUNTRY OF ORIGIN.

4. Table poultry exported to the United Kingdom or any other country requiring an indication of the country of origin, shall be marked legibly and durably in a conspicuous manner in the case of each carcass as follows:—

On a seal or disc of a permanent character and not less than two centimetres in diameter, securely attached to one of the wings of each bird, by a durable attachment passing through a circular hole not less than one centimetre in diameter punched through the web of the wing; and in each case the words "SOUTH AFRICA" shall be printed, stamped or embossed on such seal or disc in letters not less than one and a half millimetres in height.

FOWLS.

Grades.

5. (i) There shall be two grades for fowls, namely, "Prime" and "Standard".

(ii) "Prime" grade carcasses shall comply with the following requirements:—

- Bodies full-fleshed with breast, back, hips and pin bones well covered with fat and of a uniform colour throughout the pack;
- Normal physical conformation and breast bone straight.
- Skin fine, thin and pliable with no bruises and only slight abrasions or discoloration permitted, none of which shall be on the breast. There shall be no tears or breaks in the skin.
- Bone fine.
- Free from pin feathers.
- Crops, if not removed, shall be empty and clean.

(iii) In order to provide for normal commercial practice the following tolerances will be allowed:—

- Pin feathers not exceeding six in number on the breast or 12 elsewhere on the body will be permitted.
- Discoloration marks covering a total area not exceeding one square inch on the body, other than the breast, will be permitted.
- Slight tears on the body, other than on the breast, shall not be disfiguring and shall not exceed three in number.

(iv) "Standard" grade carcasses shall comply with the following requirements:—

- Body full-fleshed but not to the same extent as required for "Prime" grade.
- Normal body conformation but breast bone may be slightly crooked.
- Sufficient fat cover to prevent a dark red appearance.
- Reasonably free from pin feathers, discoloration marks and tears of the skin.

(v) It shall be understood that by "reasonably", as it appears in sub-regulation (iv) (d) of this regulation, is meant:—

- That pin feathers may be present, provided that in the opinion of the inspector the appearance of the carcass is not rendered unattractive thereby.

behoorlik skoongemaak en toegedraai word in wit perkamentpapier of papier van 'n soortgelyke tipe, en moet dan of langs die karkas of binne in die maagholte geplaas word voordat die karkas opgebund word. Indien die nek verwyder is, moet die nekvel oor die rug teruggevou word, en indien dit nie verwyder is nie, moet dit behoorlik skoon-gemaak, netjies in wit perkamentpapier toegedraai en na agter oor die karkas gevou word. Die hakke moet styf teen die stert vasgebund word.

- (c) Hoenders waarvan die binnegoed uitgehaal is en dié waarvan die binnegoed nie uitgehaal is nie, moet afsonderlik verpak word.

AANDUIDING VAN LAND VAN HERKOMS.

4. Alle karkasse van slagpluimvee wat uitgevoer word na die Verenigde Koninkryk of enige ander land wat 'n aanduiding van die land van herkoms vereis, moet duidelik en duursaam op 'n, in die oogvallende wyse, as volg gemerk word:—

Op 'n seël of skyf van 'n permanente aard en met 'n deursnee van minstens twee sentimeter, goed vasgeheg aan een van die vlerke van elke karkas deur middel van 'n sterk hegstuk wat deur 'n ronde gat gaan met 'n deursnee van minstens een sentimeter, deur die vleis van die vlerk geknip; en in elke geval moet die woorde "SOUTH AFRICA" in letters minstens een en 'n half millimeter hoog op sodanige seël of skryf gedruk, gestempel of gebosseleer word.

HOENDERS.

Grade.

5. (i) Daar is twee grade ten opsigte van hoenders, naamlik „Prima” en „Standaard”.

(ii) „Prima”-graad karkasse moet aan die volgende vereistes voldoen:—

- Lyf goed gevleis met die bors, rug, heupe en ysbene behoorlik met vet bedek. Karkasse wat saam verpak word, moet 'n eenvormige kleur hê.
- Normale fisiese bouvorm met 'n reguit borsbeen.
- Die vel fyn, dun en soepel met geen kneusplekke nie en slegs geringe skaafplekke of verkleuring word toegelaat mits dié nie op die bors voorkom nie. Die vel mag nie geskeur of beskadig wees nie.
- Gebeente fyn.
- Sonder penvere.
- Die kroppe moet leeg en skoon wees, indien nie verwyder nie.

(iii) Om voorsiening te maak vir gebruiklike handelspraktjke word die volgende spelings toegelaat:—

- Hoogstens ses penvere op die bors en twaalf op ander dele van die karkas word toegelaat.
- Verkleuringsmerke met 'n totale oppervlakte van hoogstens een vierkante duim word toegelaat mits dit nie op die bors voorkom nie.
- Geringe skeurplekke, uitgesonderd op die bors, moet nie die voorkoms van die karkas skend en daar mag nie meer as drie wees nie.

(iv) „Standaard”-graad karkasse moet aan die volgende vereistes voldoen:—

- Lyf goed gevleis, maar nie in dieselfde mate as wat vir die „Prima”-graad vereis word nie.
- Normale fisiese bouvorm maar die borsbeen kan effe gebuig wees.
- Genoeg vetbedekking om 'n donkerrooi voorkoms te verhoed.
- Redelik sonder penvere, verkleuringsmerke en skeurplekke in die vel.

(v) Onder „redelik” soos dit in subregulasies (iv) (d) van hierdie regulasie voorkom, word die volgende verstaan:—

- Dat penvere aanwesig kan wees, mits die voorkoms van die karkas, na die mening van die inspekteur, nie daardeur onaantreklik gemaak word nie.

- (b) Discoloration marks on the carcasses will be permitted provided none is greater in area than one square inch.
- (c) Tears shall not exceed two in number of up to $\frac{1}{2}$ inch each in length on the breast. Tears elsewhere on the body shall not exceed 4 in number.

Weight Requirements.

6. All killed non-eviscerated table fowls for export shall be graded as follows on a weight basis:—

- (a) Spring Chickens weighing from $1\frac{1}{4}$ lb. to $1\frac{3}{4}$ lb. each (15 lb. to 20 lb. per dozen).
- (b) Broilers weighing over $1\frac{3}{4}$ lb. up to $2\frac{1}{2}$ lb. each (over 20 lb. up to 30 lb. per dozen).
- (c) Grillers weighing more than $2\frac{1}{2}$ lb. up to $3\frac{1}{2}$ lb. each (over 30 lb. up to 42 lb. per dozen).
- (d) Roasters weighing over $3\frac{1}{2}$ lb. each.
- (e) Boilers—hens weighing $3\frac{1}{2}$ lb. each and over (42 lb. and over per dozen).
- (f) Boilers—cocks or roosters weighing 4 lb. each and over (48 lb. and over per dozen).
- (g) Hens under (e) and cocks or roosters under (f) shall be packed separately.

(ii) Eviscerated fowls with heads and legs removed shall comply with the following weights:—

- (a) Spring Chickens weighing from 14 oz. up to $1\frac{1}{4}$ lb. each ($10\frac{1}{2}$ lb. up to 15 lb. per dozen).
- (b) Broilers weighing over $1\frac{1}{4}$ lb. up to 2 lb. each (over 15 lb. up to 24 lb. per dozen).
- (c) Grillers weighing over 2 lb. up to $2\frac{3}{4}$ lb. each (over 24 lb. up to 32 lb. per dozen).
- (d) Roasters weighing more than $2\frac{3}{4}$ lb. each (over 32 lb. per dozen).
- (e) Boilers—hens weighing more than $2\frac{3}{4}$ lb. each (over 32 lb. per dozen).
- (f) Boilers—cocks or roosters weighing $3\frac{1}{4}$ lb. each and over (39 lb. and more per dozen).
- (g) Hens under (e) and cocks or roosters under (f) shall be packed separately.

(iii) In respect of the weights prescribed in sub-regulations (i) and (ii) of this regulation a tolerance on a basis of 2 oz. per carcass or $1\frac{1}{2}$ lb. per dozen carcasses either below or above the respective prescribed minimum and maximum weights will be allowed in respect of the classes "Spring Chickens" and "Broilers" and 4 oz. per carcass or 3 lb. per dozen in respect of the classes "Grillers", "Roasters" and "Boilers" (hens and cocks).

Packing.

7. (i) Containers shall be of such size as to allow of the firm packing of not more than 60 lb. nett of table poultry, and the effective inside length and width shall not exceed 31 inches and $15\frac{1}{4}$ inches, respectively. Containers shall be made of clean, white, odourless wood and lined with white butter parchment paper.

(ii) Each container shall be firmly packed. If necessary clean unprinted paper shavings must be used to ensure a firm pack.

- (a) Trussed eviscerated carcasses must be packed with breasts up, and
- (b) non-eviscerated, non-trussed carcasses must be packed on their sides, so that the thighs and legs are covered by the opposite row of carcasses in the crate.

(iii) The packing of either white or yellow skinned grades, will be permitted under "Prime" and "Standard" Grades, provided such carcasses are packed in separate cases.

(iv) Diseased fowls or those with bumble foot or scaly legs or breast blisters shall not be exported.

(b) Verkleuringsmerke op die karkas word toegelaat mits geen enkele merk groter is as een vierkante duim in oppervlakte nie.

(c) Skeurplekke tot 'n halfduim in lengte op die bors word toegelaat, maar daar mag nie meer as twee wees nie. Daar mag hoogstens vier skeurplekke elders op die karkas wees.

Gewigsvereistes.

6. (i) Alle geslagte onontweide slaghoenders vir uitvoer bestem, moet as volg op 'n gewigsbasis gegradeer word:—

- (a) „Piepkuike" met 'n gewig van $1\frac{1}{4}$ lb. tot $1\frac{3}{4}$ lb. elk (15 lb. tot 20 lb. per dosyn).
- (b) „Roosterkuike" met 'n gewig van meer as $1\frac{3}{4}$ lb. tot $2\frac{1}{2}$ lb. elk (oor 20 lb. tot 30 lb. per dosyn).
- (c) „Braaikuike" met 'n gewig van meer as $2\frac{1}{2}$ lb. tot $3\frac{1}{2}$ lb. elk (oor 30 lb. tot 42 lb. per dosyn).
- (d) „Braaihoenders" met 'n gewig van meer as $3\frac{1}{2}$ lb. elk.
- (e) „Kookhoenders"—henne met 'n gewig van $3\frac{1}{2}$ lb. elk of meer (42 lb. en meer per dosyn).
- (f) „Kookhoenders"—hane met 'n gewig van 4 lb. elk of meer (48 lb. of meer per dosyn).
- (g) Henne onder (e) en hane onder (f) moet afsonderlik verpak word.

(ii) Ontweide hoenders waarvan die koppe en bene verwyder is, moet aan die volgende gewigsvereistes voldoen:—

- (a) „Piepkuike" met 'n gewig van 14 onse tot $1\frac{1}{4}$ lb. elk ($10\frac{1}{2}$ lb. tot 15 lb. per dosyn).
- (b) „Roosterkuike" met 'n gewig van meer as $1\frac{1}{4}$ lb. tot 2 lb. elk (oor 15 lb. tot 24 lb. per dosyn).
- (c) „Braaikuike" met 'n gewig van meer as 2 lb. tot $2\frac{3}{4}$ lb. elk (oor 24 lb. tot 32 lb. per dosyn).
- (d) „Braaihoenders" met 'n gewig van meer as $2\frac{3}{4}$ lb. elk (oor 32 lb. per dosyn).
- (e) „Kookhoenders"—henne met 'n gewig van meer as $2\frac{3}{4}$ lb. elk (oor 32 lb. of meer per dosyn).
- (f) „Kookhoenders"—hane met 'n gewig van $3\frac{1}{4}$ lb. elk of meer (39 lb. en meer per dosyn).
- (g) Henne onder (e) en hane onder (f) moet afsonderlik verpak word.

(iii) Ten opsigte van die gewigte in subregulasies (i) en (ii) van hierdie regulasie voorgeskryf, word 'n speling van 2 ons per karkas of $1\frac{1}{2}$ lb. per dosyn karkasse onder of bo die onderskeie voorgeskrewe minimum en maksimum gewigte toegelaat in die geval van die klasse „Piepkuike" en „Roosterkuike" en 4 ons per karkas of 3 lb. per dosyn karkasse in die geval van die klasse „braaikuike", „braaihoenders" en „kookhoenders" (henne en hane).

Verpakking.

7. (i) Die grootte van die houers moet sodanig wees dat slagpluimvee stewig daarin verpak kan word, en die effektiewe binnelengte en -wydte moet onderskeidelik hoogstens 31 duim en $15\frac{1}{4}$ duim wees. Houers moet gemaak word van skoon, wit, reuklose hout en moet met wit botterperkamentpapier uitgevoer word.

(ii) Elke houer moet stewig verpak word. Indien nodig, moet skoon onbedrukte papierrepies gebruik word om te verseker dat die verpakking stewig is.

- (a) Opgebinde hoenders waarvan die binnegoed uitgehaal is, moet met die bors na bo verpak word; en
- (b) hoenders wat nie opgebund is nie en waarvan die binnegoed nie uitgehaal is nie, moet op hul sye verpak word sodat die dye en bene bedek is deur die oorkantste ry karkasse in die krat.

(iii) Die verpakking van hoenders met wit of geel velle word toegelaat onder „Prima"- en „Standaard"-graad, mits sodanige karkasse in afsonderlike kaste verpak word.

(iv) Sieklieke hoenders of hoenders wat ly aan pootverswering of skurwepoot of hoenders met borsblase mag nie uitgevoer word nie.

TURKEYS.*Grades.*

8. (i) There shall be two grades for turkeys, namely "Prime" and "Standard".

(ii) "Prime" carcasses shall comply with the following requirements:—

- (a) Breast bone straight.
- (b) Breast fully fleshed, broad and long.
- (c) Skin whole, fine and pliable with no bruises and only slight abrasions or discoloration marks, none of which shall be on the breast. There shall be no tears or breaks in the skin.
- (d) Body fully fleshed, well covered with fat and of a uniform colour throughout the pack.
- (e) Free from pin feathers.
- (f) Crops, if not removed, shall be empty and clean.

(iii) "Standard" carcasses shall comply with the following requirements:—

- (a) Breast bone may be slightly curved and dented.
- (b) Breast fairly well fleshed and may be long and slightly narrow.
- (c) Body fairly well fleshed, with sufficient fat to prevent a dark red appearance of the carcass.
- (d) Reasonably free from pin feathers, discoloration marks and tears of the skin.

(iv) For both grades young hens and toms shall have soft and flexible cartilage at the posterior and of the breast bone or keel. Their meat shall be soft and that of adult birds firm.

Weight Requirements.

9. (i) Killed turkeys shall be packed to the following weight categories:—

- (a) Young hens—6 lb. to 8 lb. each; over 8 lb. up to 10 lb. each; over 10 lb. up to 12 lb. each; over 12 lb. each.
- (b) Young toms—under 12 lb. each; over 12 lb. to 14 lb. each; over 14 lb. up to 16 lb. each; over 16 lb. up to 18 lb. each; over 18 lb. each.
- (c) Adult hens—over 11 lb. up to 13 lb. each; over 13 lb. up to 15 lb. each; over 15 lb. each.
- (d) Adult toms—over 17 lb. up to 20 lb. each; over 20 lb. up to 23 lb. each; over 23 lb. each.

(ii) In respect of the weight classes prescribed in subregulation (i) (a), (b), (c) and (d) of this regulation a tolerance of $\frac{1}{2}$ lb. per bird below the minimum and $\frac{1}{2}$ lb. per bird above the maximum weight prescribed will be permitted and provided further that where no maximum weight in a group is specified the difference in weight between the lightest and heaviest carcasses in each container shall not exceed 3 lb. in respect of "Young hens", "Young toms" and "Adult hens" and 4 lb. in respect of "Adult toms".

Packing.

10. (i) Each container shall contain either, 4, 6 or 8 toms or 4, 6 or 8 hens according to the size of the carcasses.

(ii) All killed turkeys shall be packed in such a way that the legs and thighs of the one carcass are covered by the body of the next one in the opposite row.

(iii) Diseased turkeys or those with badly bent breast bones, or prominent breast blisters, bumble foot, scaly legs or serious skin bruises or discoloration marks shall not be exported.

MARKING OF CONTAINERS CONTAINING KILLED TABLE POULTRY.

11. (i) All cases containing killed table poultry shall be clearly marked on both ends in black indelible printing or stencilling with letters and figures not less than $\frac{3}{4}$ inch in height of the following:—

- (a) The registered number of the exporter assigned to him by the Perishable Products Export Control Board;

KALKOENE.*Grade.*

8. (i) Daar is twee grade ten opsigte van kalkoene, naamlik „Prima” en „Standaard”.

(ii) „Prima”-karkasse moet aan die volgende vereistes voldoen:—

- (a) Borsbeen reguit.
- (b) Bors goed gevleis, breed en lank.
- (c) Vel heel, fyn en soepel met geen kneusplekke en slegs geringe skaafplekke of verkleuringsmerke, wat nie op die bors moet wees nie. Die vel mag nie geskeur of beskadig wees nie.
- (d) Karkas goed gevleis, met 'n goeie vetbedekking, en karkasse wat saam verpak word moet 'n eenvormige kleur hê.
- (e) Sonder penvere.
- (f) Kroppe moet skoon en leeg wees indien hulle nie verwyder is nie.

(iii) „Standaard”-karkasse moet aan die volgende vereistes voldoen:—

- (a) Borsbeen kan effens krom en gedruk wees.
- (b) Bors moet taamlik goed gevleis wees en kan lank en effens smal wees.
- (c) Karkas taamlik goed gevleis met genoeg vetbedekking om 'n donkerrooi voorkoms te verhoed.
- (d) Redelik sonder penvere, verkleuringsmerke en skeure in die vel.

(iv) Vir albei grade moet die kraakbeen by jong wyfies en mannetjies op die agterpunt van die borsbeen sag en buigzaam wees en hul vleis moet sag wees terwyl dié van volgroeide kalkoene stewig moet wees.

Gewigsvereistes.

9. (i) Geslagte kalkoene moet volgens onderstaande gewigskategorieë verpak word:—

- (a) Jong wyfies—6 lb. tot 8 lb. elk; oor 8 lb. tot 10 lb. elk; oor 10 lb. tot 12 lb. elk; oor 12 lb. elk.
- (b) Jong mannetjies—Onder 12 lb. elk; oor 12 lb. tot 14 lb. elk; oor 14 lb. tot 16 lb. elk; oor 16 lb. tot 18 lb. elk; oor 18 lb. elk.
- (c) Volgroeide wyfies—oor 11 lb. tot 13 lb. elk; oor 13 lb. tot 15 lb. elk; oor 15 lb. elk.
- (d) Volgroeide mannetjies—oor 17 lb. tot 20 lb. elk; oor 20 lb. tot 23 lb. elk; oor 23 lb. elk.

(ii) Ten opsigte van die gewigsklasse voorgeskryf in subregulasie (1) (a), (b), (c) en (d) van hierdie regulasie word 'n speling van 'n $\frac{1}{2}$ lb. per karkas onder die minimum en 'n $\frac{1}{2}$ lb. per karkas bo die maksimum voorgeskrewe gewig toegelaat, met die verdere voorwaarde dat waar geen maksimum gewig in 'n groep voorgeskryf is nie, die verskil in gewig tussen die ligste en die swaarste karkas in dieselfde houder hoogstens 3 lb. mag wees in die geval van „Jong wyfies”, „Jong mannetjies” en „Volgroeide wyfies”, en hoogstens 4 lb. in die geval van „Volgroeide mannetjies”.

Verpakking.

10. (i) Elke houder moet of 4, 6 of 8 mannetjies of 4, 6 of 8 wyfies bevat, na gelang van die grootte van die karkasse.

(ii) Alle geslagte kalkoene moet op hul sye verpak word sodat die bene en dye van die een karkas bedek word deur die karkas in die oorkantste ry.

(iii) Sieklieke kalkoene of kalkoene met erg gebuigde borsbene of opvallende borsblase, pootverswering, skurwepoot of ernstige velkneusplekke of verkleuringsmerke mag nie uitgevoer word nie.

MERK VAN HOERS WAT GESLAGTE SLAGPLUIMVEE BEVAT.

11. (i) Alle kiste met geslagte slagpluimee moet duidelik op albei endkante gemerk word met swart onuitwisbare gedrukte of gesjabloneerde letters en syfers van minstens $\frac{3}{4}$ duim hoog en wel soos volg:—

- (a) Die registrasienommer van die uitvoerder wat aan hom toegeken is deur die Raad van Toesig op die Uitvoer van Bederfbare Produkte;

- (b) the shipping mark or address whence consigned;
- (c) the number of carcasses in the container together with the description "eviscerated" or "non-eviscerated" whichever is applicable;
- (d) the grade (*vide* regulations 5 and 8) and weight group descriptive term (*vide* regulations 6 and 9) and the nett weight of the contents.
- (ii) On each of the two sides of the container the words "Produce of the Union of South Africa" shall be printed or indelibly die-stamped in letters not less than $\frac{3}{4}$ inch high.

EXPORT CERTIFICATES.

12. (i) When the consignment has been inspected and passed for export, the inspector shall mark each case with a distinguishing official mark, and shall issue to the exporter an export certificate.

(ii) Should the inspector have reason to believe that a consignment which has been passed for export does not comply with the requirements of the regulations, he may re-inspect such consignment. If on re-inspection such consignment is rejected by the inspector he shall thereupon cancel the official mark and export certificate referred to in regulation 12 (i) above.

FEES.

13. A fee of 9d. per case shall be paid by the exporter for the inspection of each consignment of killed table poultry proposed to be exported by him. Payment of such inspection fee shall be made within seven days of the account being rendered by the Officer-in-Charge at the branch office of the Division of Economics and Markets from which the inspection was undertaken. The inspector shall refuse to make any further inspection of killed table poultry for an exporter whose payment of fees is in arrear.

GOVERNMENT RESPONSIBILITY.

14. The Government shall not be responsible for any damage which may be sustained as a result of the acts of an inspector duly carrying out the duties imposed upon him by the Act or these regulations.

NOTE.

Boards of Appeal.—The attention of exporters is drawn to Section 11 of the Act which provides that an exporter who is aggrieved by any decision of or action taken by an inspector under these regulations, shall immediately notify such inspector that he appeals to the Board of Appeal appointed by the Minister in terms of section eleven of the Act. The sum of £4. 4s. (four pounds, four shillings) shall be deposited by the exporter with each appeal under this regulation.

Upon receipt of such notice of appeal the inspector shall immediately report in writing to the Board of Appeal, and state his reasons for any decision or action taken.

The decision of the Board of Appeal on such appeal shall be final.

In the event of the inspector's decision not being confirmed by the Board of Appeal, the amount deposited shall be refunded to the exporter.

ANNEXURE.

PRE-COOLING AND COLD STORAGE REGULATION 1 (i).

Rooms Nos.....of the premises of Messrs.
.....situated at.....have been duly
inspected by.....on.....and are
approved for the storage of table poultry intended for
export.

.....
Secretary for Agriculture.

- (b) verskeppingsmerk of adres waarheen dit versend word;
- (c) die getal karkasse in die houer tesame met die aanduiding „eviscerated” of „non-eviscerated”, na gelang van die geval;
- (d) die aanduiding van die graad (sien regulasies 5 en 8), die gewigsgroep (sien regulasies 6 en 9) en die netto gewig van die inhoud.
- (ii) Op beide sykante van die houer moet die woorde „Produce of the Union of South Africa” onuitwisbaar gedruk of ingestempel word in letters wat minstens $\frac{3}{4}$ duim hoog is.

UITVOERSERTIFIKATE.

12. (i) Sodra die besending geïnspekteer en vir uitvoer goedgekeur is, moet die inspekteur elke kis merk met 'n amptelike onderskeidingsmerk en 'n uitvoersertifikaat aan die uitvoerder uitreik.

(ii) As die inspekteur rede het om te vermoed dat 'n besending wat vir uitvoer goedgekeur is, nie aan die vereistes van die regulasies voldoen nie, kan hy sodanige besending weer inspekteer. As sodanige besending na herinspeksie deur die inspekteur afgekeur word, moet hy daarna die amptelike merk en uitvoersertifikaat in regulasie 12 (i) hierbo genoem, intrek.

GELDE.

13. 'n Inspeksiegeld van 9d. per kis moet deur die uitvoerder betaal word vir die inspeksie van elke besending geslagte slagpluimvee wat hy voornemens is om uit te voer. Betaling van sodanige inspeksiegeld moet geskied binne sewe dae na lewering van die rekenings deur die Verantwoordelike Beampte by die takkantoor van die Afdeling Ekonomie en Marke vanwaar die inspeksie onderneem is. Die inspekteur moet weier om enige verdere inspeksie van geslagte slagpluimvee te onderneem vir 'n uitvoerder wat agterstallig is met die betaling van gelde.

AANSPREEKLIKHEID VAN STAAT.

14. Die Staat is nie aanspreeklik vir enige skade wat gely mag word as gevolg van die optrede van 'n inspekteur wat na behore die pligte uitvoer wat by die Wet of hierdie regulasies aan hom opgedra is nie.

LET WEL.

Appèlrade.—Uitvoerders se aandag word bepaal by artikel elf van die Wet wat bepaal dat 'n uitvoerder wat veronreg voel oor enige beslissing van, of stappe gedoen deur, 'n inspekteur kragtens hierdie regulasies, sodanige inspekteur onmiddellik in kennis moet stel dat hy appèl aanteken by die Appèlraad deur die Minister ingevolge artikel elf van die Wet aangestel. Die uitvoerder moet die bedrag van £4. 4s. (vier pond vier sjelings) deponeer met elke appèl wat hy ingevolge hierdie regulasies aanteken.

By ontvangs van sodanige kennisgewing van appèl moet die inspekteur onmiddellik skriftelik aan die Appèlraad verslag doen, en sy redes meld vir enige beslissing gegee of stappe gedoen.

Die beslissing van die Appèlraad in verband met sodanige appèl is die eindbeslissing.

Ingeval die Appèlraad nie die inspekteur se beslissing onderskryf nie, word die bedrag wat deur die uitvoerder gedeponeer is, aan hom terugbetaal.

AANHANGSEL.

VOORAFVERKOELING EN KOELOPBERGING REGULASIE 1 (i).

Kamers Nos.....van die perseel van die
firma.....geleë te.....is behoorlik
geïnspekteer deur.....op.....en is
goedgekeur vir die opberging van slagpluimvee vir uitvoer
bestem.

.....
Sekretaris van Landbou.

No. 642.]

[3 May 1957.]

SPECIAL LEVIES ON OILSEEDS.

In terms of section *twenty-nine* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister of Agriculture, hereby make known that the Oilseed Control Board, referred to in section 3 of the Oilseed Control Scheme, published under Proclamation No. 24 of 1952, as amended, has, in terms of section 16 *bis* of that scheme, and with my approval, imposed the special levies on oilseeds as set out in the Schedule hereto, in substitution of the special levies imposed by Government Notice No. 984 of the 1st June, 1956;

And I do hereby further make known that the said special levies shall come into operation on the date of publication hereof.

S. P. LE ROUX,
Minister of Agriculture.

SCHEDULE.

There is hereby imposed on oilseeds, sold to or through the said Board or the persons determined by the said Board, a special levy—

- (a) of £5 per 2,000 lb. on shelled groundnuts;
- (b) of £3. 6s. 8d. per 2,000 lb. on unshelled groundnuts; and
- (c) of £3 per 2,000 lb. on sunflower seed.

No. 642.]

[3 Mei 1957.]

SPESIALE HEFFINGS OP OLIESADE.

Kragtens artikel *nege-en-twintig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet-No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, STEPHANUS PETRUS LE ROUX, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Oliesaadbeheerraad, genoem in artikel 3 van die Oliesaadbeheerskema, afgekondig by Proklamasie No. 24 van 1952, soos gewysig, kragtens artikel 16 *bis* van genoemde skema, en met my goedkeuring, die spesiale heffings op oliesade soos in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het, ter vervanging van die spesiale heffings opgelê by Goewermentskennisgewing No. 984 van 1 Junie 1956;

En voorts maak ek hierby bekend dat genoemde spesiale heffings op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

S. P. LE ROUX,
Minister van Landbou.

BYLAE.

Daar word hierby op oliesade wat verkoop word aan of deur genoemde Raad, of die persone wat deur genoemde Raad bepaal word, 'n spesiale heffing opgelê—

- (a) van £5 per 2,000 lb. op gedopte grondboontjies;
- (b) van £3. 6s. 8d. per 2,000 lb. op ongedopte grondboontjies; en
- (c) van £3 per 2,000 lb. op sonneblomsaad.

Statutes of the Union of South Africa, 1956 (2 Volumes)

PUBLISHED BY AUTHORITY

*With Table of Alphabetical Contents and Tables of Laws, etc.,
Repealed and Amended by these Statutes*

Half-bound in Law Calf, 55s. 6d. per Set (English and Afrikaans)

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

Wette van die Unie van Suid-Afrika, 1956 (2 Dele)

GEOUTORISEERDE UITGAWE

*met Alfabetiese Inhoudsopgawe en Tabel van Wette, ens.,
deur hierdie Wette Herroep en Gewysig*

Half gebonde in Kalfsleerband, 55s. 6d. per stel (Engels en Afrikaans)

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

Buy Union Loan Certificates
Koop Unie-leningssertifikate